

اوپاع شبۀ قاره در دوران تیموریان هند

محمد صابر^۱

مهاجرت شاعران ایرانی به شبۀ قاره

زبان فارسی زیرشاخه‌ای از زبان‌های هندوایرانی است و با زبان‌های شبۀ قاره پیوندی دیرین دارد و به دنبال روابط دیرینه چندین هزار ساله فرهنگی میان ایران و ساکنان شبۀ قاره نزدیک به نه قرن (از قرن پنجم تا سیزدهم هجری / یازدهم تا سیزدهم میلادی) زبان ادبی، فرهنگی، اجتماعی و سیاسی شبۀ قاره بوده است. مهاجرت شاعران فارسی‌زبان ایرانی به شبۀ قاره قرن‌ها پیش شروع شده بود و حتی پس از انقراض دوره صفویان ادامه داشت.^۲ این مهاجرت شاعران، در دوران صفویان از همه وقت بیشتر شد، زیرا پادشاهان و امراء تیموریان هند هنردوست و ادب‌پرور بودند و در این زمان مهاجرت به اوج رسید و صدھا شاعر به شبۀ قاره مهاجرت کردند. دلایل مهاجرت

۱. فارغ‌التحصیل دوره دکتری زبان و ادبیات فارسی و مدرس دانشگاه پنجاب پاکستان.

۲. برای توضیح بیشتر ← «بررسی احوال و آثار پارسی‌گویان ایرانی در شبۀ قاره از دوره غزنوی تا آغاز سده دهم هجری قمری»، پایان‌نامه دوره دکتری محمد سلیم مظہر؛ کاروان هند، در احوال و آثار شاعران عصر صفوی که به هندوستان رفتند، احمد گلچین معانی؛ پارسی‌گویان ایرانی در شبۀ قاره، پس از دوران صفویه در دوره‌های قاجار، افشار و زند، پایان‌نامه دوره دکتری اعجاز احمد ندیم.

شاعران ایرانی در دوران صفویان نه تنها از بی‌توجهی شاهان صفوی به شعر و شاعری بوده، بلکه علت‌های دیگری نیز می‌توان برای آن جست و جو نمود:

اگر چه صفویه در استقرار بخشیدن به ملیت ایرانی، وحدت مذهب را همواره پیش چشم داشتند، نسبت به مذهب خویش نیز تعصبات گذاف داشتند و به کشتار و آزار غیرشیعه می‌پرداختند. به عنوان نمونه سخت‌گیری طهماسب اول با نقطه‌بندی را می‌توان ذکر کرد که پس از طهماسب، شاه عباس بزرگ به قتل ایشان برخاست. فتور ارباب مناصب در زمان شاه اسماعیل دوم و قتل عام شاهزادگان که غالباً مروج شعر و مربی شاعران بودند، فتنه‌های پیاپی اوزبکان، هجوم عساکر روم به دفعات، دعوت شاهان هند از شاعران، این‌ها همه سبب شد که شاعران به هندوستان بروند. برخی برای پیوستن به آشنايان و خويشاوندان خودشان که در آنجا مقام و منصبی داشتند به شبه‌قاره مهاجرت کردند، بعضی برای گریز از تهمت بدمندی و بعضی برای سفرات، تجارت، سیاحت، عیاشی، خوش‌گذرانی، ناسازگاری روزگار و پیدا کردن کار به شبه‌قاره مهاجرت کردند.^۱

زبان و ادب فارسی شبه‌قاره در دوران تیموریان

دوره تیموریان (۱۲۷۵-۹۳۲ق / ۱۵۲۶-۱۸۵۸) از نظر گسترش و رواج زبان و ادب فارسی در شبه‌قاره هند و پاکستان شکوفاترین عصر در تاریخ آن سرزمین به شمار می‌آید. همزمان با این‌ها در ایران، صفویان (۱۱۴۸-۹۰۷ق / ۱۷۳۴-۱۵۰۲) حکومت می‌کردند و به سبب کم توجهی آنان به ادب و شعر فارسی، بازار شعر و ادب در ایران کسداد شد و شاعران و نویسنده‌گان و فرهنگیان ایران به شبه‌قاره رو آوردند، زیرا پادشاهان، امیران، وزیران و شاهزادگان این دوره در ادب دوستی و ادبی و شاعرنازی شهرت یافته بودند.

ظهیرالدین محمد بابر شاه (حکم ۷-۹۳۲ق / ۱۵۲۵-۳۰) اهل فضل و ادب بود و به تربیت شعرا و دانشمندان همت می‌گماشت و خود به فارسی شعر روان و سلیس می‌گفت.^۲

۱. کاروان هند، احمد گلچین معانی، ص پنج؛ «مهاجرت شعرا به هند در عصر صفویه»، سعید حمیدیان، مجله «وحید»، شن ۵، سر ۱۳۴۷ شن، ص ۴۷۹.

۲. کاروان هند، احمد گلچین معانی، ص بیست و هشت؛ تاریخ ادبیات ایران، صفا، ۱ / ۴۵۱.

نصیرالدین محمد همایون (حکم ۶۳ - ۹۳۷ ق / ۱۵۳۰ م) به سبب یاری شاه طهماسب صفوی (حکم ۸۴ - ۹۳۰ ق / ۱۵۲۴ م) برای به دست آوردن حکومت از دست رفته خود شخصاً مدیون وی بود و از دوره همایون به بعد نفوذ فرهنگ ایرانی و زبان فارسی در شبے‌قاره گسترش روز افزون یافت. وی در مدت پانزده ماه اقامت در ایران برخی از آثار علمی، هنری و فرهنگی فارسی آن سرزمین را گرد آورد و هنگام بازگشت به شبے‌قاره بسیاری از ادبیان و دانشمندان را همراه برداشت. بدین سبب بازار شعر و زبان و ادب فارسی در شبے‌قاره بیش از پیش شکوفا شد. همایون و برادرش به فارسی شعر می‌سرودند.^۱ وی به فارغی هروی لقب امیرالشعرایی داد.^۲

در زمان حکومت جلال الدین محمد اکبر شاه (حکم ۱۰۱۴ - ۹۶۳ ق / ۷۶ - ۱۵۲۴ م) فارسی زبان رسمی تمام کشور شد. مردم برای به دست آوردن شغل مناسب، امکانات و کارهای تجارت و بازرگانی به آموختن فارسی سخت نیازمند شدند. بدین جهت، نه تنها مسلمانان، بلکه هندوان نیز به آموختن فارسی همت گماشتند و در این زمینه چنان پیشرفت کردند که در انشانگاری فارسی شهرت یافتدند و دیوان‌های شعر از خود به یادگار گذاشتند. غزالی مشهدی نخستین ملک‌الشعرای دربار او بود، بعداً فیضی به این سمت سرفراز شد.^۳ در این دوره کتاب‌های بسیار از هندی به فارسی و بالعکس ترجمه شد. هزاران خوشنویس و نقاش برای تکمیل نسخه‌های خطی ادبی و هندی کتابخانه پادشاه به کار سرگرم بودند و آثاری ماندگار مانند: داستان امیر حمزه یا حمزه‌نامه، با ۱۴۰۰ نقاشی، بابنامه، ظفرنامه، اقبال‌نامه، شاهنامه، خمسه نظامی، اکبرنامه، و راماین در این دوره خلق شد.^۴

نورالدین محمد جهانگیر (حکم ۳۷ - ۱۰۱۴ ق / ۲۷ - ۱۶۰۵ م) دوره جهانگیری، هنگامه اوج خورشید فروزان ادبیات فارسی در قلمرو هند است. در این دوره نه تنها مردان که برخی از زنان نیز در خلق آثار بدیع و اشعار دل‌انگیز، ذوق ادبی و شاعری خویش را به بهترین وجه نشان داده‌اند. بانوی ایرانی جهانگیر شاه، به نام نورجهان بیگم

۱. زبان و ادب فارسی در هند، کیومرث امیری، صص ۴ - ۳۱.

۲. کاروان هند، احمد گلچین معانی، ۱ / سی.

۳. «آغاز فارسی در شبے‌قاره و چگونگی ارتقای آن»، ظهورالدین احمد، نامه پارسی، س ۴، ش ۳، ص ۱۰۴.

۴. زبان و ادب فارسی در هند، ص ۱۳۱.

نیز شاعر و دوستدار شاعران بود. جهانگیر شاه هم علاوه بر نویسنده‌گی، در شعر و شاعری ید طولایی داشت که اشعار زیبا و هنرمندانه او در بسیاری از تذکره‌ها و کتب سیر و تواریخ، مانند اقبال‌نامه جهانگیری، مآثر رحیمی، منتخب‌التواریخ، مخزن‌الغرائب، مرآة‌الخيال وغیره موجود است.^۱

شهاب‌الدین شاه‌جهان (حکم ۱۰۳۷-۱۰۵۸ق / ۱۶۲۸-۱۶۴۹م) در سرپرستی از زبان و ادب فارسی پیرو نیاکان خود بود. وی افزون بر شعر و ادب به معماری و هنرهای زیبای شرق به ویژه ایران علاقه فراوان داشت. وی در شعر و دانش شاگرد قاسم‌یگ تبریزی و حکیم دوابی گیلانی بود. دربارش از حضور شاعران، ادبیان، طبیبان و نقاشان فارسی زبان پر رونق بود. در این دوره باقیای نائینی، سعیدای گیلانی، کلیم کاشانی و قدسی مشهدی به فرمان وی به اندازه وزن خود طلا صله گرفتند و از فرزندان او، دara شکوه (د: ۱۰۶۹ق / ۱۶۵۹م) و مرادبخش ادیب و فرهنگ دوست بودند. دara شکوه که شخصی عارف و به سلسله قادریه وابسته بود، افزون بر کتاب‌های دیگر، دیوان شعر فارسی از خود به یادگار گذاشته است.^۲

اورنگ‌زیب عالم‌گیر (حکم ۱۱۱۸ - ۱۰۶۹ق / ۱۷۰۷ - ۱۶۵۴م) آخرین پادشاه مقتدر تیموریان بود. نثر فارسی را خوب می‌نوشت و نامه‌هایش نشان‌دهنده مهارت وی در آن زمان است. دخترش زیب‌النسا مخفی بزرگ‌ترین زن شاعر دوره خود بوده و دیوان شعر به جا گذاشته که برخی از شعرهای آن زیان‌زد همگان است. با گسترش مرزهای قلمرو اورنگ‌زیب بود که زبان فارسی در تاریخ خود در گستردگی‌ترین منطقه رواج داشت.^۳

در این دوره در موضوعات مختلف مانند تاریخ، دستور، فرهنگ و لغت، شرح حال شاعران، نویسنده‌گان، علوم بلاغی و نقد ادبی کتاب‌های ارزشمندی نوشته شد. شاعران این دوره در همه قالب‌ها شعر سروده‌اند. ابوالفتح گیلانی، عرفی شیرازی، فیضی فیاضی، نظیری نیشاپوری، طالب آملی، کلیم کاشانی، صائب تبریزی، اشرف مازندرانی، سراج‌الدین خان علی آرزو وغیره شاعران برجسته این دوره بودند.

۱. «زبان فارسی در شبۀ قاره هند»، حسین فقیهی؛ نامه پارسی، س. ۶، ش. ۲، ص. ۱۶۹.

۲. زبان و ادب فارسی در هند، کیومرث امیری، صص ۵۰ - ۴۷.

۳. فارسی ادب به عهد اورنگ‌زیب، نورالحسن انصاری، صص ۲۵ - ۱۷.

اوضاع سیاسی شبه قاره در دوران تیموریان

دوران صفویه در ایران با دوران تیموریان در شبه قاره مصادف است.^۱ ظهیرالدین با بر که نسبتش از طرف پدر به امیر تیمور و از طرف مادر به چنگیزخان می‌رسد، در سال ۹۳۲ ق / ۱۵۲۳ م سلطان ابراهیم لودی پادشاه دهلی را شکست داد و تمام شمال هند را به تصرف خود درآورد و مؤسس سلسله تیموریان در هند گردید. پس از وی پسرش همایون در سال ۹۴۷ ق / ۱۵۴۰ م به دست شیرشاه سوری شکست خورد و به دربار شاه طهماسب صفوی پناهنده شد و بعداً بار دیگر در سال ۹۶۲ ق / ۱۵۵۴ م به یاری طهماسب صفوی سلطنت از دست رفته را به دست آورد. بعد از وی پسرش اکبرشاه (حکم ۱۰۱۴ – ۹۶۳ ق / ۱۶۰۵ – ۱۵۵۵ م) که مشهورترین پادشاه این سلسله به شمار می‌رود، سلطنت تیموریان را وسعت داد و سلسله‌های سلاطین بنگاله؛ سلاطین گجرات؛ سلاطین کشمیر، سلاطین فاروقیان و عmadشاھیان و نظامشاھیان را مغلوب کرد. پس از اکبرشاه پسرش نورالدین جهانگیر از سال (۱۰۱۴ – ۳۷ ق) در هند حکومت کرد و بعداً پسرش شهاب الدین شاه جهان از سال (۱۰۳۷ – ۶۸ ق / ۱۶۰۵ – ۲۷ م) حکومت کرد تا نوبت به اورنگزیب عالمگیر (حکم ۱۱۱۸ – ۱۰۶۸ ق / ۱۶۲۸ م) آخرین پادشاه بزرگ این سلسله می‌رسد. وی در سال ۱۱۱۸ ق / ۱۷۰۷ م وفات یافت و پس از مرگ وی چند نفر از جانشیان وی به این ترتیب به حکومت رسیدند. بهادرشاه اول (حکم ۱۱۱۸ – ۲۴ ق / ۱۷۰۷ – ۱۲ م)؛ جهاندارشاه معزالدین (حکم ۱۱۲۴ – ۵ ق / ۱۷۱۲ – ۳ م)؛ فرخسیر (حکم ۱۱۲۵ – ۳۱ ق / ۱۷۱۳ – ۱۹ م)؛ محمدشاه (حکم ۱۱۳۱ – ۶۱ ق / ۱۷۱۹ – ۴۸ م)؛ احمدشاه (حکم ۱۱۶۱ – ۷ ق / ۱۷۴۸ م)؛ عالمگیر دوم (حکم ۱۱۶۷ – ۷۳ ق / ۱۷۰۴ – ۹ م)؛ شاه عالم ثانی (حکم ۱۱۷۳ – ۱۲۲۱ ق / ۱۷۰۶ – ۱۸۰۶ م)؛ بهادرشاه ظفر (حکم ۱۲۵۳ – ۵۷ ق / ۱۷۰۹ – ۱۱۷۳ م).

۱. برای توضیح بیشتر، ← تاریخ‌نربیسی فارسی در شبه قاره در دوران تیموریان بزرگ، آفتاب اصغر، لاہور،

اوضاع اجتماعی و فرهنگی شبهقاره در دوران تیموریان

نفوذ ایران و ایرانی‌ها در شبهقاره در دوران تیموریان بسیار چشم‌گیر بوده است. بنابراین تأثیر و نفوذ بی‌نهایت فرهنگ ایرانی در این دوران نیز بی‌سابقه است. هنگامی که وزیران ایرانی به خصوص اعتمادالدوله میرزا غیاث‌بیگ تهرانی پدر زن جهانگیر پادشاه و یمین‌الدوله آصف‌خان پدر زن شاهجهان، روی کار آمدند، فرهنگ ایرانی نیز رونق و رواج بیشتر یافت و در این تأثیر و نفوذ، همسران ایرانی پادشاهان تیموری^۱ نقش فوق العاده‌ای ایفا نمودند. حتی مراسم جشن‌های نوروز، مهرگان و چهارشنبه‌سوری با شکوه تمام برگزار می‌شد.

روابط ایران و شبهقاره در دوران تیموریان

در قرن هشتم هجری شبهقاره به دست امیر تیمور فتح شد و ازین به بعد آن سرزمین زیر حکم فرمایی امیران خاندان تیموری بود. تا این که در ۹۳۲ق / ۱۵۲۶م حکومت مستقل بابریان (۱۲۷۵ - ۹۳۲ق / ۱۸۰۷ - ۱۵۲۵م) به دست یکی از نوادگان تیمور به نام ظهیرالدین بابر در شبهقاره تأسیس گردید. دوره بابریان از نظر روابط ایران و شبهقاره دوران درخشانی است.^۲

همایون پسر بابر به دست فریدالدین شیرشاه سوری (د: ۹۵۲ق / ۱۵۴۵م) شکست خورد، نخست در سنده و پس از آن به ایران پناهنده شد و با کمک شاه طهماسب صفوی به شبهقاره برگشت و در ۹۶۲ق / ۱۵۰۵م دهلی را دوباره تسخیر نمود. در این زمان روابط ایران و شبهقاره در زمینه فرهنگ، ادب، تجارت و غیره از آنجاکه وی زیر دین پادشاه صفوی ایران بود، به اوج خود رسید و روابط ایران و شبهقاره عمیق‌تر گردید.

۱. مهرالنسا همسر نورالدین جهانگیر در تأثیر و نفوذ فرهنگ ایرانی در شبهقاره نقش مهمی را ایفا کرد. کشف گلاب را به وی نسبت می‌دهند. او در تصمیم‌های سیاسی پادشاهان نیز تأثیرگذار بوده است و همچنین ملکه ممتاز محل همسر شاهجهان نیز در این زمینه نقش برجسته‌ای دارد. حتی تاج محل، مرقدی است که شاهجهان به یاد وی بنای کرد.

۲. ← «بررسی احوال و آثار پارسی‌گویان ایرانی در شبهقاره از دوره غزنی‌ی تا آغاز سده دهم هجری قمری»، پایان‌نامه دکتری محمد سلیمان مظہر.

دربار پادشاهان سلسله بابریان در طول مدت حکم فرمایی آنان مرکز تجمع شاعران، ادبیان و امیران بود که از مشهورترین این پادشاهان می‌شود بابر، همایون، اکبر، جهانگیر و شاهجهان را نام برد.

چند شاعر معروف سبک هندی در دوران تیموریان

عرفی شیرازی. نام وی سیدی محمدحسین و لقبش جمالالدین متخلص به عرفی پسر خواجه زین الدین علی بلو پسر جمال الدین سیدی به چادریاف معروف بود. او در شیراز به سال ۹۶۳ق چشم به جهان گشود و در جوانی از راه دریا از بندر گمبرون (بندر عباس کنونی) به هند رفت و آنجا به توسط عبدالرحیم خان خانان به دربار جلال الدین اکبرشاه و پسرش جهانگیر معرفی شد و در لاہور در سال ۹۹۹ق جهان فانی را وداع گفت. سی سال پس از مرگش به دستور میر صابر اصفهانی وقایع نگار صوبه گجرات و دکن، که از نزدیکان اعتمادالدوله غیاث بیگ تهرانی بود، استخوانهای وی را به نجف اشرف انتقال دادند. کلیات وی مشتمل بر رساله نفسیه، قصاید، ترجیع‌بند، ترکیب‌بند، غزلیات، رباعیات، ساقی‌نامه، و مثنویات است.

محمد حسین نظیری. محمد حسین نظیری معروف به نظیری نیشابوری (د ۱۰۲۲ق) در جوانی از خراسان به هند آمد و مورد محبت عبدالرحیم خان خانان سپهسالار واقع شد و به معرفی او به دربار اکبرشاه راه یافت و سفری به مکه و مدینه کرد و در بازگشت در احمدآباد گجرات سکونت گزید. پس از وفات اکبرشاه، جانشین او جهانگیرشاه او را نزد خویش خواند و گرامی داشت. وی در اوایل عمر ترک دنیا و مداعی شاهان کرد و عزلت گزید. دیوان وی که شامل قصاید، غزلیات و ترکیب‌بندهاست، مهارت او را در شعر نشان می‌دهد. در توصیف حالات وجودی، طرز بیان نظیری با قدرت و ظرافت بسیار مقرر است و این گونه حالات را از طریق استعاره یا تمثیل به محسوسات نزدیک می‌سازد.

طالب آملی. طالب آملی (طالبا) از شاعران معروف ایرانی در سده یازدهم هجری قمری است. سال تولد وی به درستی دانسته نیست. وی در حدود سال ۱۰۱۷ق به شبه قاره رفت و آنجا به مداعی شاهان مختلف آن دیار پرداخت تا آن که به دربار جهانگیر رسید و در سال ۱۰۲۸ق در دربار جهانگیر به ملک الشعرا ای رسید. وی در سال ۱۰۳۶ق در اثر

بیماری وفات یافت. کلیات وی مشتمل بر قصیده‌ها، ترکیب‌بندها، ترجیع‌بندها، مثنوی‌ها، غزلیات، قطعات و رباعیات است.

فیضی فیاضی. فیضی اکبرآبادی معروف به دکنی (د: ۱۰۰۴ق) ملک‌الشعرای اکبرشاه، بعد از امیر خسرو دھلوی، اوین شاعر فارسی‌گوی پرآوازه‌ای بود که در سرزمین هند ولادت یافت. برادرش ابوالفضل علامی وزیر و مرشد امپراتور اکبر بود. نزدیک صد تألیف به او منسوب است. از جمله رساله‌ای در اخلاق به نام مواردالکلم و کتابی در تفسیر به نام سواطع الالهام دارد به عربی که تماماً بی‌ نقطه است. اشعار وی از جمله شامل خمسه‌ای ناتمام است. دیوان فیضی نیز شامل قصاید، غزلیات، قطعات و ترکیبات زیباست. در قصیده و غزل از تأثیر امیر خسرو خالی نیست.

حاجی محمدجان قدسی. حاجی محمد جان قدسی، معروف به قدسی مشهدی (د: ۱۰۵۶ق) در مشهد کدخدای صنف بقالان و منسوب به طبقات محترفه و اهل بازار بود، در جوانی حج کرده بود و بعد از پنجاه سالگی به اضطرار به هند سفر کرد و در خدمت شاهجهان ترقی عظیم نمود. قدسی در لاهور به عارضه اسهال درگذشت. وی در انواع شعر از غزل، مثنوی، ترکیب‌بند تبحّر و قدرت فوق العاده نشان داد. سبک قصیده‌سرایی او تازگی داشت. او تغزل و تشیبِ قصاید را به شیوه غزل نزدیک کرد.

ابوطالب کلیم کاشانی. ابوطالب کلیم کاشانی در حدود در سال ۹۹۰ یا ۹۹۲ق در همدان متولد شد، لیکن به سبب اقامت طولانی در کاشان به کاشانی معروف شد. وی دو بار به شبه‌قاره رفت و آنچه به درگاه شاهجهان تقریب گشت و از او خطاب ملک‌الشعرایی یافت و پس از به نظم درآوردن پادشاهنامه که در تهنیت شاهجهان سروده بود، به سال ۱۰۶۱ق در کشمیر درگذشت. پیکرش را در مزار الشعرای سری‌نگر، مرکز کشمیر، در کنار گور قدسی مشهدی و سلیم تهرانی به خاک سپردند. دیوان وی مشتمل بر غزل، قصیده، قطعه، ترکیب‌بند، ترجیع‌بند، مثنویات و رباعیات است.

میرزا عبدالقدار بیدل. میرزا عبدالقدار بیدل عظیم‌آبادی دھلوی (د: ۱۱۳۳ق) آخرین شاعر بزرگ فارسی‌گوی عهد بابریه هند و ثالث ثلاثه‌ای است که امیر خسرو و فیضی دو هم‌تراز دیگرش می‌شوند. وی در سال ۱۰۵۴ق در عظیم‌آباد پته به دنیا آمد. در اکثر علوم رسمی و حکمی تبحّر پیدا کرد. در دستگاه محمد اعظم پسر اورنگ‌زیب به خدمت

منشی‌گری اشتغال ورزید. اما وقتی مخدوم از وی درخواست تا قصیده‌ای در مدح وی عرضه کند از خدمت استغافا کرد و یک‌چند در بلاد مختلف از جمله پنجاب به سیاحت و مسافرت پرداخت. سرانجام در دهله اقامت گزید و تا پایان عمر همانجا به مطالعه و تحقیق و تفکر و تصنیف اشتغال جست. کلیات آثار او شامل نظم و نثر است و در نظر آثاری مانند رقعات، نکات و چهار عنصر دارد که شیوه نویسنده اوراساده و در عین حال مبهم و پیچیده نشان می‌دهد. اشعارش غیر از قصاید و غزلیات شامل تعدادی مثنوی هم هست.

صائب تبریزی. میرزا محمدعلی معروف به (صائب) پسر میرزا عبدالرحیم تبریزی از شاعران معروف ایرانی سده یازدهم هجری قمری بوده و حدوداً در سال ۱۰۳۴ ق از راه کابل به شبے‌قاره رفت و آن‌جا با ظفر خان احسن و شاهجهان آشنایی پیدا کرد و بعد از چند مدت به اصفهان بازگشت و از شاه عباس دوم صفوی لقب ملک‌الشعرایی یافت.

کتابنامه

«آغاز فارسی در شبے‌قاره و چگونگی ارتقای آن»، ظهرالدین احمد؛ نامه پارسی، س، ۴، ش ۳، ۱۳۷۸ ش.

«بررسی احوال و آثار پارسی‌گویان ایرانی در شبے‌قاره از دوره غزنوی تا سده دهم هجری قمری»، پایان نامه دوره دکتری محمد سلیم مظہر، کتابخانه دانشکده ادبیات و علوم انسانی دانشگاه تهران، ۱۳۷۶ ش.

«پارسی‌گویان ایرانی در شبے‌قاره»، پس از انقراض دوران صفویه در دوره‌های قاجار، افشار و زند»، پایان نامه دوره دکتری اعجاز احمد ندیم، کتابخانه دانشکده ادبیات و علوم انسانی، دانشگاه تهران، ۱۳۷۶ ش.

تاریخ ادبیات ایران، ذبیح‌الله صفا، انتشارات فردوس، تهران، ۱۳۷۳ ش.

تاریخ‌نویسی فارسی در شبے‌قاره در دوران تیموریان بزرگ، آفتاب اصغر، خانه فرهنگ جمهوری اسلامی ایران، لاھور، ۱۳۶۴ ش.

«زبان فارسی در شبے‌قاره هند»، حسین فقیهی، نامه پارسی، س، ۶، ش ۲، ۱۳۸۰ ش.

زیان و ادب فارسی در هند، کیومرث امیری، شورای گسترش زبان و ادبیات فارسی، تهران، ۱۳۷۴ ش.

فارسی ادب به عهد اورنگزیب، نورالحسن انصاری، جامعه فارسی هندو، دهلی، ۱۹۶۹ ش.

کاروان هند، احمد گلچین معانی، آستان قدس رضوی، مشهد، ۱۳۷۴ ش.

«مهاجرت شуرا به هند در عصر صفویه»، سعید حمیدیان، وحید، ش ۵، س ۱۳۴۷ ش.



پژوهشکاو علوم انسانی و مطالعات فرهنگی
پرتال جامع علوم انسانی